

## *Dia Internacional de la Dona*

Un any més, hem celebrat la commemoració d'aquesta diada internacional. Enguany, l'Ajuntament de Mollet del Vallès ha editat la *Guia de llenguatge no sexista*, on podeu trobar elements d'ajuda per redactar textos i documents amb criteris igualitaris. El llenguatge, ho hem dit altres vegades, no és neutre; per això hem d'adaptar la manera de comunicar-nos a les transformacions de la societat. Per exemple, en el capítol de càrrecs, professions i oficis d'aquesta guia hi ha alternatives en femení (gerenta), en masculí (gerent) i significats col·lectius (gerència), perquè les utilitzem segons convingui.



# 72

## *Consultes*

### **Quan escrivim *u* i quan escrivim *un*?**

**Un = quantitat.** Exemples: *quaranta-un regidors, vint-i-un escons, en té cinquanta-un (d'anys), 2 a 1* (s'ha de llegir *dos a un*, quantitat de gols d'un partit), *aquest mes té trenta-un dies.*

**U = ordre dins d'una sèrie o nom del cardinal.** Exemples: *l'u de setembre, el dia vint-i-u de gener, la pàgina quaranta-u, les disposicions u i dos, posa-hi un u, l'any 1951, dorsal 31, número de loteria 451.*

### **Podem dir *\*tinc agulletes* o *\*tinc tiretes* després d'haver fet un exercici físic intens?**

Les *agulletes* són un tipus de peix, de cos molt llarg i prim amb la boca molt petita. No s'adiu, doncs amb el significat que busquem.

La *tireta* és el tros d'esparadrap que serveix per tapar petites ferides. Tampoc és la solució.

Si el que volem dir és que tenim un adoloriment muscular, en forma de punxades, després d'haver fet un exercici físic d'una intensitat o d'una durada excessiva per a la condició física, hem de dir que *estem cruixits* o que tenim

*cruiximent, adoloriment* o que *estem baldats*. També podem tenir un *cruiximent d'ossos*, quan carreguem molt de pes o traginem molt pes amunt i avall, i la part afectada són els ossos més que no pas els músculs.

Si el dolor és molt localitzat o intens, també podem parlar de *punxada* o *punxades* o bé de *fiblada* o *fiblades*, al cor o al costat, per exemple.

En resum, les agulletes amb els peixos; les tiretes, a la farmaciola; les fiblades o les punxades, al costat o al cor i el cruiximent, als músculs o als ossos.

A les Illes Balears usen l'expressió *estic esbraonat* i a València diuen *estic cruixit*. També podem dir que una excursió ens ha ben *capolat* o fatigat fortament.





## Crestall o cavalló

Munt de terra que limita lateralment dos solcs de sembrat o de regadiu, o dues taules d'hort.

## Capital llavor

En aquest cas, no parlem d'agricultura, sinó de la dotació econòmica necessària per crear i iniciar l'activitat d'una empresa tecnològica.

## Becada

Ocell de la família dels escolopàcids (*Scolopax rusticola*), d'uns 34 centímetres de llargada, que habita en boscos planifolis i en pinedes subalpines, molt apreciat pels caçadors. En castellà és *chocha perdiz*.

## Aufrany

Ocell carronyaire d'uns 66 centímetres de llargada, d'aspecte escabellat, que es reconeix en el vol pel color blanc i negre de les ales.



## RH

És la sigla de Recursos Humans. No dupliqueu les lletres (RRHH), perquè no és correcte. Només s'accepta duplicar Països Catalans (PPCC) i Comissions Obreres (CCOO).

## Llibre electrònic

Podem referir-nos al terme anglès *e-book* amb les denominacions *llibre electrònic* i *llibre digital*. Un altre terme relacionat amb aquest és *e-reader*, que hem de traduir per *lector de llibres electrònics* o *lector de llibres digitals*.



## L'endevinalla

Al número anterior preguntàvem què vol dir *clotxa*. La solució era la 4. L'encertant va ser la Sònia Vidal, del Centre Cultural La Marineta.

Què és un *avalé*?

1. Joc típic d'Àfrica.
2. Pot cilíndric de ceràmica de l'antic imperi egipci.
3. Mata d'una planta originària de l'Àsia.
4. So produït per un tipus d'au quan és perseguida pels caçadors.

El premi per a la persona que l'encerti és el llibre *Guia dels arbres d'interès local de Mollet del Vallès*, d'Olga Alcaide.

## Webs

<http://www.termcat.cat/dicci/industria/index.html> El *Lèxic multilingüe de la indústria* aplega més de 13.000 entrades d'àmbits com l'electrònica, el material esportiu o la indústria alimentària, tecnologies de la informació, de l'energia o de la indústria de la fusta.

<http://www.gencat.cat/llengua/BTPL> Col·lecció de publicacions digitals adreçades a l'actualització i al suport tècnic dels professionals de la llengua catalana i a les persones interessades en la llengua en general. S'estructura en sis sèries (Criteris lingüístics, Dades i Estudis, Didàctica, Documents Occitans, Legislació Lingüística i Polítiques Lingüístiques).